

stendur sem tilgreint er í 1. mgr. þessa kafla, að fá lagða sér til flugvél sem flogið getur hvaða tiltekna vegalengd sem er án eldsneytistöku.

6. Meðan á því tímabili stendur sem tilgreint er í 1. mgr. þessa kafla skal ákveða dreifingu virks kvóta í samræmi við ákvæði 2. mgr. II. kafla viðauka A við samning þennan.

7. Samráðsnefnd um opna lofthelgi skal taka til meðferðar frekari framkvæmd stig af stigi að því er varðar viðbótarflokka skynjara og aukna getu þeirra flokka skynjara sem þegar eru til, í samræmi við þau ákvæði 3. mgr. 4. gr. sem um það fjalla.

19. gr.

Gildir textar.

Frumrit samnings þessa skal varðveitt í skjalasöfnum vörsluaðila og eru enskur, franskur, ítalskur, rússneskur, spánskur og þýskur texti hans jafngildir. Vörsluaðilar skulu senda öllum aðildarríkjum staðfest eftirrit hans.

Þessu til staðfestu hafa undirrituð, sem til þess hafa fullt umboð, ritað nafn sitt undir samning þennan.

Gjört í Helsinki, 24. mars 1992.

ing the period specified in paragraph 1 of this Section shall have the right to be provided with an aircraft capable of achieving any specified unrefuelled range.

6. During the period specified in paragraph 1 of this Section, the distribution of active quotas shall be established in accordance with the provisions of Annex A, Section II, paragraph 2 to this Treaty.

7. Further phasing in respect of the introduction of additional categories of sensors or improvements to the capabilities of existing categories of sensors shall be addressed by the Open Skies Consultative Commission in accordance with the provisions of Article IV, paragraph 3 concerning such introduction or improvement.

Article XIX

Authentic Texts

The originals of this Treaty, of which the English, French, German, Italian, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the Depositaries. Duly certified copies of this Treaty shall be transmitted by the Depositaries to all the States Parties.

In witness whereof the undersigned, duly authorized, have signed this Treaty.

Done at Helsinki, this twenty-fourth day of March, one thousand nine hundred and ninety-two.

AUGLÝSING

um samning við Færeyjar um stjórn veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum á árinu 1995.

Hinn 5. maí 1995 var með orðsendingaskiptum í Reykjavík og Þórshöfn gengið frá samningi milli Íslands og Færeyja um stjórn veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum á árinu 1995. Samningurinn öðlaðist gildi til bráðabirgða sama dag. Með ályktun 14. júní 1995 heimilaði Alþingi ríkisstjórninni að staðfesta samninginn.

Samningurinn er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, 30. júní 1995.

Halldór Ásgrímsson.

Róbert Trausti Árnason.

Fylgiskjal.

SAMNINGUR
milli Íslands og Færeyja um stjórn veiða úr
norsk-íslenska síldarstofninum á árinu 1995.

a. Bréf utanríkisráðherra Íslands til lögmanns Færeyja.

Reykjavík, 5. maí 1995

Hr. lögmaður Edmund Joensen
Føroya Landsstýri
Tórshavn
Føroyar

Herra lögmaður,

Ég leyfi mér að vísa til viðræðna í Reykjavík í gær um fyrirkomulag veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum árið 1995.

Mér skilst að samkomulag hafi orðið um eftirfarandi:

„Samningur
milli Íslands og Færeyja um stjórn veiða úr
norsk-íslenska síldarstofninum á árinu 1995.

1. gr.

Aðilar skulu takmarka veiðar sínar úr norsk-íslenska síldarstofninum á árinu 1995 við veiðikvóta sem þeir koma sér saman um, sem þó skal ekki vera meira en 250.000 lestin.

2. gr.

Aðilar skulu skiptast reglulega á tölfræðilegum upplýsingum um veiðarnar. Þegar heildaraflí hefur náð 80% af veiðikvótanum skulu aðilar hafa samband í því skyni að tryggja að veiðar verði stöðvaðar þegar veiðikvóti skv. 1. gr. hefur náðst.

3. gr.

Ef annar hvor aðila telur, þegar helmingur veiðikvóta skv. 1. gr. hefur verið veiddur, að skipting afla milli landanna sé ósanngjörn skulu aðilar hefja viðræður í því skyni að tryggja sanngjarna skiptingu afla.

4. gr.

Ísland heimilar færeyskum veiðiskipum veiðar á norsk-íslenskrí síld í efnahagslögsögu Íslands samkvæmt þeim reglum sem gilda um veiðar í efnahagslögsögunni.

Færeyjar heimila íslenskum veiðiskipum veiðar á norsk-íslenskrí síld í fiskveiðilögsögu Færeyja samkvæmt þeim reglum sem gilda um veiðar í fiskveiðilögsögunni.

5. gr.

a) Aðilar skulu tilkynna lista með þeim veiðiskipum sem hyggjast stunda veiðar á norsk-íslenskrí síld í lögsögu gagnadilans. Skip sem eru á listum þessum hafa ein rétt til veiða í lögsögu gagnadilans.

b) Áður en veiðar hefjast skal tilkynna viðkomandi yfirvöldum um nafn skips og veita aðrar upplýsingar er máli skipta.

c) Veiðiskip skal tilkynna um komu inn í lögsögu og staðarákvörðun og gefa upplýsingar um afla sem veiddur hefur verið fyrir komu inn í lögsöguna og síðan daglega tilkynna um staðarákvörðun og afla skips. Þegar lögsaga er yfirgefin skal tilkynna um áætlað aflamagn.

6. gr.

Samningur þessi gildir aðeins fyrir árið 1995 og hefur ekkert fordæmisgildi varðandi fram-
tíðarskipan stjórnunar á veiðum úr norsk-íslenska síldarstofninum.“

Ef þér staðfestið að ofangreint sé skilningur yðar leyfi ég mér að leggja til að fyrirkomulag
þetta taki gildi til bráðabirgða þegar svarbréf yðar þar um er dagsett og endanlega þegar tilkynnt
hefur verið um að stjórnskipulegum skilyrðum hvors lands um sig hefur verið fullnægt.

Ég votta yður virðingu mína.

Halldór Ásgrímsson
utanríkisráðherra

b. Svarbréf landstjórnarmanns Færeyja.

Tórshavn, tann 5. maí 1995

Utanríkisráðharri Halldór Ásgrímsson.
Utanríkisráðuneytið, Ísland

Eg loyvi mær at vátta bræv tygara í dag, sum ljóðar soleiðis:

“Eg loyvi mær at vísa til samrøður í Reykjavík í gjár um at firsita várgýtandi norðurhavs-
sildina.

Eg havi skilt at semja er vorðin um fylgjandi:

“Semja
millum Føroyar og Ísland
um firsiting av várgýtandi norðurhavssildini í 1995.

1. grein

Partarnir skulu avmarka veiði sína av várgýtandi norðurhavssild til eina veiðikvotu, sum par-
tarnir semjast um, tó í mesta lagi 250.000 tons.

2. grein

Partarnir senda regluliga hvørjum øðrum veiðitøl. Tá 80% av veiðikvotuni er fiskað skulu part-
arnir taka upp samband sínámillum fyri at tryggja, að veiðan heldur uppat, tá veiðikvotan er upp-
fiskað.

3. grein

Um annar parturin, tá helvtin av veiðikvotuni sambært grein 1 er uppfiskað, heldur, at veiðibýtið
millum londini er órímligt, skulu partarnir taka upp samráðingar fyri at tryggja eitt rímligt býti.

4. grein

Ísland loyvir føroyskum fiskiførum at veiða várgýtandi norðurhavssild á íslenska búskaparli-
ga økinum undir teimum reglum, sum gjalda fyri fiskiskapi á hesum øki.

Føroyar loyva íslenskum fiskiførum at veiða várgýtandi norðurhavssild á føroyskum fiskiøki
undir teimum reglum, sum gjalda á hesum øki.

5. grein

- a) Partarnir skulu fráboða ein lista yvir tey fiskifør, sum ætla at veiða norðurhavssild á økjunum hjá hvørjum øðrum. Bert tey fiskifør, sum eru á hesum lista, hava loyvi at veiða á økjunum.
- b) Áðrenn fiskiskapurin byrjar skulu avvarðandi myndugleikar hava boð um navn á skipi saman við øðrum upplýsingum av týðningi.
- c) Skipið skal boða frá, tá tað kemur á veiðiøkið, uppgева knøttstøðu og veiðinøgd, sum er veidd áðrenn komu á økið og síðani uppgева knøttstøðu og veiðu hvønn dag. Tá skip fer av veiðiøkinum skal mett veiða verða givin upp.

6. grein

Henda avtala er gjaldandi fyri árið 1995 og hevur ikki fordømisgildi fyri fyrisitingarligar skipanir um norðurhavssild í framtíðini.”

Um tygum staðfesta at tað, ið stendur omanfyri, er í samsvar við fatan tygara, loyvi eg mær at leggja afturat, at hetta fær gildi fyrirbils, tá bræv tygara hesum viðvíkjandi er dagsett, og endaliga tá boðað er frá, at stýrisskipanarligu krøvini hjá hvørjum landi eru uppfyllt.”

Eg loyvi mær at staðfesta at tað, ið stendur omanfyri, er í samsvar við fatan Føroya Landsstýri og avtalan fær gildi fyrirbils í dag og endaliga, tá boðað er frá, at stýrisskipanarligu krøvini hjá hvørjum landi eru uppfyllt.

Við mestu hávirðing

Ivan Johannesen
landsstýrismaður

AUGLÝSING

um alþjóðapóstsamninga.

Hinn 2. nóvember 1995 var Alþjóðapóstsambandinu afhent fullgildingarskjal Íslands vegna eftirtalinna alþjóðapóstsamninga sem gerðir voru í Washington 14. desember 1989 og undirritaðir fyrir Íslands hönd sama dag:

1. fjórðu viðbótarbókunar við stofnskrá Alþjóðapóstsambandsins,
2. alþjóðapóstsamningsins,
3. samnings um póstbøggla,
4. samnings um póstávísanir,
5. samnings um póstgíróþjónustu og
6. samnings um póstkrøfusendingar.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utánríkisráðuneytið, 4. desember 1995.

Halldór Ásgrímsson.

Helgi Ágústsson.